



Amateursportverein
Società sportiva dilettantistica
DELFIN SUB
Brunico / Bruneck



Ehrenamtlich tätige Organisation L.G. 01.07.93 Nr. 11
Dekret L.H.v. 20/01/1995 Nr. 7/1.1

Organizzazione di volontariato L.P. 01.07.93 n° 11
Decreto P.G.P. del 20/01/1995 n° 7/1.1

Circolare/ Rundschreiben

Nr°01/08

08/03/2008

<p><u>Versicherung – Information</u> Mit heurigem Vereinsjahr hat sich die Versicherungssituation geändert. Bei der Vollversammlung am 25.01.2008 wurden diese den anwesenden Mitgliedern erklärt.</p> <p>Mit diesem Schreiben sollen alle Mitglieder über die neue Situation in Kenntnis gesetzt werden.</p>	<p><u>Assicurazione – Informazioni</u> Con questo anno sociale è cambiata la situazione assicurativa. Nel corso della assemblea generale del 25.01.2008 è stata illustrata la nuova situazione.</p> <p>Con la presente vogliamo informare i nostri soci sulla nuova situazione.</p>
<p><u>Haftpflichtversicherung</u> Mit der Mitgliedschaft im VSS sind der Verein und seine Mitglieder gegen Haftpflicht versichert. Die genauen Bedingungen können auf der Internet-Seite www.vss.bz.it nachgelesen werden. Hervorzuheben ist, dass alle Aktivitäten des Vereines den Versicherungsschutz genießen und dass Mitglieder untereinander als Dritte gelten.</p>	<p><u>Assicurazione contro terzi</u> Con l'adesione al VSS il club e i soci sono assicurati contro terzi. Le condizioni dettagliate si possono vedere sul sito www.vss.bz.it.</p> <p>Da sottolineare è, che tutte le attività del club sono coperte da assicurazione e che i soci tra di loro sono considerati terzi.</p>
<p><u>Rechtsschutzversicherung</u> Mit der Mitgliedschaft im VSS verfügt der Verein auch über eine Rechtsschutz-Versicherung.</p>	<p><u>Assicurazione tutela legale</u> Con l'adesione al VSS il club dispone anche di assicurazione per la tutela legale.</p>



Amateursportverein
Società sportiva dilettantistica
DELFIN SUB
Brunico / Bruneck



Ehrenamtlich tätige Organisation L.G. 01.07.93 Nr. 11
Dekret L.H.v. 20/01/1995 Nr. 7/1.1

Organizzazione di volontariato L.P. 01.07.93 n° 11
Decreto P.G.P. del 20/01/1995 n° 7/1.1

Unfallversicherung

Mitglieder, welche den Mitgliedsbeitrag bezahlt haben und alle Bedingungen für die Mitgliedschaft erfüllen, genießen den Versicherungsschutz wie oben beschrieben.

Im Mitgliedsbeitrag ist **keine** Unfallversicherung enthalten.

Assicurazione contro infortuni

Soci, che hanno pagato la quota sociale e che sono in regola con l'adesione, godono della copertura assicurativa come descritto sopra.

La quota sociale **non** prevede assicurazione contro l'infortunio.

Wir empfehlen daher allen Mitgliedern, die eigene Versicherungsposition zu überprüfen.

Für die tauchsportlichen Aktivitäten stehen spezielle Versicherungen zur Verfügung z.B.

- DAN (www.daneurope.org)
- RDI (www.rdi-diving.com).

Auch eine eventuell bestehende Unfallversicherung kann durch entsprechende Klauseln erweitert werden.

Invitiamo tutti i soci a rivedere la propria posizione assicurativa.

Per le sole attività subacquee esistono assicurazioni di settore come ad esempio:

- DAN (www.daneurope.org)
- RDI (www.rdi-diving.com)

Anche una polizza contro l'infortunio esistente può essere estesa, aggiungendo specifiche clausole.

Der Präsident

IL Segretario

Lanthaler Rudolf

Davide Stoppa